

Kawaguchi, The Town Of Cupola (川口市)

Do you know the movie “*Cupola no aru machi*”? It’s an old movie which was released in 1962. The leading actress is *Yoshinaga Sayuri*. She is a very famous actress in Japan. Kawaguchi-city is the setting for this movie.



What is a cupola ? It’s a small round part on the roof of a building, which is shaped like an upside down bowl. It is used for melting iron down with coal to make metal casting (鋳物).

Kawaguchi city is famous for iron casting. It is said that the technique for iron casting was brought to Kawaguchi near the end of the Muromachi Period. The reason was that it was close to the capital Edo, and there was good quality sand there.



Pulleys (エレベーターで使う滑車)

Through iron casting they make the manhole covers, posts, water pipes, escalators, pulleys for elevators and so on. Kawaguchi has produced iron casting for Tsutenkaku (通天閣), Kuroyon Dam (黒四ダム), Kegon Falls (華嚴の滝), the Diet Building and famous department stores like Takashimaya (高島屋) and Mitsukoshi (三越). They also made the Olympic flame holder for the Tokyo Olympics.

Nowadays foundries are changing. One reason is the environment. New apartment buildings are built near foundries. The people who live in the apartment buildings don’t like the smoke and sparks from cupolas. Another reason is coal. In Japan the production of coal is decreasing, so they have to import coal from foreign countries. So most companies have started to use electric furnaces instead of cupolas. (233words)

was released 上映された leading actress 主演女優 upside down さかさまの blow 風を送る
tools 道具 the Diet Building 国会議事堂 the Olympic flame holder 聖火台 foundry 鋳物工場
environment 環境 sparks 火花 production 生産 coals 石炭 is decreasing 減少している
furnace 溶鉱炉 instead of 〜の代わりに

Trip to Kawaguchi "Kawaguchi, the Town of Cupola"

Name() Date(. .)

Q1	映画『キューポラのある街』の舞台になったのはどこ？	
Q2	その映画は何年に作られた？	
Q3 ☆	屋根の上にあるおわんを逆さにしたような形のキューポラは何に使われる？	
Q4	川口市は何で有名？	
Q5	鋳物の技術が川口に伝えられたのはいつ頃？	
Q6	鋳物の技術が川口に伝えられたのは、川口がどこに近いから？	
Q7	鋳物の技術が伝えられた理由として、川口には何があった？	
Q8	鋳物でどんなものが作られている？3つ書こう。	
Q9	the Diet Building って何のこと？	
Q10	川口の鋳物はどんな建物に使われている？2つ書こう。	
Q11	東京オリンピックでは、川口の鋳物で何が作られた？	
Q12	鋳物工場が減っている一つの理由は、何が変わったから？	
Q13	工場の近くに住む人は、何に困っている？	
Q14	鋳物工場が減った理由の一つは、何が減っているから？	
Q15	多くの会社がキューポラの代わりに使い始めたのは何？	

<キューポラの街 川口>

『キューポラのある街』という映画を知っていますか？吉永小百合主演で、1962年に作られた古い映画です。川口がその映画の舞台でした。キューポラとは何でしょう？写真の建物の屋根の上にある、おわんを逆さにしたような、小さな丸い部分です。石炭を燃料として、鋳物を作るために必要な鉄を溶かすために使われます。川口はこの鋳物で有名です。鋳物の技術は室町時代の終わりに、川口に伝えられたと言われています。その理由は、江戸に近いことと良質な砂があったからです。鋳物で、マンホールのふたや、ポスト、水道管、エスカレータ、エレベータの滑車などが作られています。川口では、通天閣や黒四ダム、華蔵の滝、国会議事堂、高島屋や三越のような有名なデパートのために鋳物を製造してきました。そしてまた、東京オリンピックでは、聖火台も作られました。今日、鋳物工場は変わってきています。ひとつの理由は、環境です。新しいマンションが工場の近くに建てられました。そこに住む人たちは、キューポラから出る煙や火花に困っています。もうひとつの理由は石炭です。日本では石炭の生産が減っているため、外国から輸入しなければなりません。そのため、多くの工場はキューポラの代わりに、電気溶鉱炉を使い始めています。

The history of soccer in Saitama (さいたま市)



On the 4th of June 2002, Saitama Prefecture hosted its first World Cup soccer game in Japan. The match was held in the 'Saitama Stadium 2002', which was built in Saitama City for the World Cup games. More than 55,000 people gathered to watch the game between Japan and Belgium. The final score was 2-2. It was a historic day for soccer in Saitama. Saitama is famous for being one of Japan's "Soccer Kingdoms" along with Shizuoka and Hiroshima.

The global history of modern soccer is very old. It was born in the United Kingdom in the 14th century, and people called the game "football." But the King of England didn't like football and sometimes ordered not to play it, as it was too noisy! He was also worried that young people wouldn't prepare for

wars, as they were too busy playing football! In spite of this, football became more and more popular in the UK. In the 19th century each university had its own rules, so the people from different universities couldn't play football together. The Football Association was founded in 1863 to make the rules of football. Ten years after that, General Douglass of the British Navy visited Japan and introduced football to Japanese people.

In 1908, Hosoki Shiro first introduced soccer to Saitama. He was a teacher at Saitama Teachers' College (now the Education Department of Saitama University) and started Saitama's first soccer club at the college. The students practiced very hard and became good players.

Now, over one hundred years later, some high schools in Saitama have very strong soccer teams. There are also two professional soccer teams in Saitama—Urawa Red Diamonds and Omiya Ardija. Soccer is becoming more and more popular. Soccer has come a long way in Japan and has a truly bright future. (301words)



Hosoki Shiro

host 主催する held 開催される gather 集まる Belgium ベルギー
historic 歴史に残る kingdom 王国 order 命令する worry 心配する
prepare 準備する in spite of ～ ～にも関わらず UK the United Kingdom
association 協会 founded 設立される Navy 海軍 education department 教育学部

Trip to Saitama "the History of Soccer in Saitama"

Name() Date(. .)

Q1 ℓ. 1	June は何月かな？	
Q2 ℓ. 2	Prefecture の意味は？ ヒント Saitama Prefecture	
Q3 ℓ. 2	first は 1 番目。では、2 番目は英語で何？	
Q4	埼玉県最初のワールドカップの試合相手は？	
Q5	その試合の結果は？	
Q6	「サッカー王国」と呼ばれているのは埼玉の他にどこ？	
Q7 ℓ. 14	was born in は「生まれた」。では、「私は埼玉で生まれた」は英語で？	
Q8 ℓ. 15	century の意味は？ ヒント 今は 21 century	
Q9	現代のサッカーが生まれたのは、いつ、どこで？	
Q10 ☆	英国の王様がサッカーを嫌った理由 2 つとは？	
Q11	UK は the United Kingdom では、USA は？	
Q12	それぞれの大学でサッカーのルールができたのは、いつ？	
Q13	日本にサッカーが入ってきたのは、いつ？	
Q14	埼玉にサッカーを紹介した細木氏は、どんな人？	
Q15 ☆	bright の反意語は？	

＜埼玉のサッカーの歴史＞

2002年6月4日、埼玉県は日本での最初のサッカーのワールドカップ大会を主催した。試合は‘埼玉スタジアム’で行われた。それは、ワールドカップのために建てられたものだった。55,000 を超える人が日本対ベルギーの試合を見に集まった。結果は2-2であったが、埼玉のサッカーにとって歴史的な日となった。

現代のサッカーの歴史はとても古い。14 世紀の英国で生まれ、「フットボール」と呼ばれた。イングランドの王様は、騒々しいからとフットボールが好きではなく、時々やらないように命じることもあった。また、フットボールに夢中になって戦争の準備をしなくなると心配した。それにもかかわらず、フットボールは英国でますます人気が出た。19 世紀になるとそれぞれに大学にルールができ、違う大学の人とは一緒にプレーすることはできなかった。1863 年にルールを統一するために、フットボール協会が設立された。その 10 年後、英国海軍のダグラス将軍は日本を訪れ、サッカーを伝えた。

1908 年、細木志朗が埼玉にサッカーを紹介した。彼は埼玉師範学校（今の埼玉大学教育学部）の先生で、大学で埼玉の最初のサッカーチームを作った。生徒達は一生懸命練習して、いい選手になった。

今では 100 年以上たち、埼玉にはいくつか強い高校や浦和レッズや大宮アルディージャというプロチームもできた。

Catfish in Yoshikawa (吉川市)

Guess what this is? It is something mainly found in lakes or rivers. It is not the grandfather of a tadpole. We are not sure if it can predict an earthquake. But we are sure that it's good. I mean delicious. What is it? Yes, it's a catfish. Have you ever eaten catfish dishes? If you said no, you should go to Yoshikawa city. You will be able to have a good time with catfish dishes.

The Yoshikawa area has been an agricultural district for more than ten centuries. In the *Edo* period, Yoshikawa produced a lot of rice. The *Naka* River was used to transport rice to *Edo*. Yoshikawa city became a center of trading.

Yoshikawa city is a river city. There is *Naka* River in the west and *Edo* River in the east. The rivers were used not only for transportation but also supplied river products such as catfish and eels. In the *Edo* period, there were a lot of river fish restaurants along the *Edo* River. They said, "Don't leave Yoshikawa city without eating catfish or eel." Catfish dishes were eaten by a lot of famous people like Kondo Isami of *Shinsengumi*, Itagaki Taisuke of the *Meiji* Restoration, Sato Eisaku, the prime minister who was awarded the Nobel Peace Prize, and so on. Now, Yoshikawa city has succeeded in breeding catfish. As a result we can enjoy catfish dishes more easily.



The Monument of a Mother and a Child Catfish

Look at this picture. This is the monument of a mother and a child catfish. It stands in front of Yoshikawa Station. It symbolizes the city's tradition. It is made of bronze, coated by Japanese lacquer and gilt. These catfish have become the symbol of Yoshikawa city.

When you come to Yoshikawa city, you will find some other cute catfish goods such as key holders and stuffed dolls. Let's go to see and eat catfish in Yoshikawa.(311words)

predict 予言する	earthquake 地震	The Yoshikawa area 吉川地区	agricultural district 農業地帯
more than ten centuries 10世紀以上	produce 生産する	Edo era 江戸時代	Naka River 中川
transport 輸送する	center of trading 貿易の中心地	Edo River 江戸川	transportation 輸送
supply 供給する	river products 川の産物	Shinsengumi 新撰組	the Meiji Restoration 明治維新
prime minister 総理大臣	breeding 養殖	casually 気軽に	monument モニュメント・記念碑
tradition 伝統	bronze 銅	coat 塗装する	Japanese lacquer うるし
			gilt 金箔を貼った

Trip to Yoshikawa "Catfish in Yoshikawa"

Name() Date(. .)

Q1	♪おたまじゃくしはカエルの子 ○○○の孫ではありません♪ ○○○に入ることは？	
Q2	それは、本当に□□を予知するのだろうか？（□□を漢字2文字で）	
Q3	「おいしい！」英語で言うと It's _____.	
Q4	江戸時代、吉川で多くとれた農作物は？	
Q5	農作物の江戸への運搬手段は？	
Q6	吉川市をうるおす川。何川と何川？	
Q7	これらの川で、どんなものがとれた？	
Q8	江戸時代、川沿いにたくさんあったのは？	
Q9	そこで、人々は「吉川に来て、_____食わずなかれ」と。	
Q10	新撰組の近藤勇、明治新政府の板垣退助、ノーベル平和賞を受賞した佐藤栄作首相。みんな吉川で何をした？	
Q11	吉川市では、ナマズを○○することに成功した。（○○を漢字2文字で）	
Q12	金色の親子ナマズの像。どこにあるの？	
Q13	この像は何でできているの？	
Q14	その上から漆（うるし）塗りで金箔が施されているようです。ところで、漆って英語では何と表現するのかな？（2語で）	
Q15	おみやげ売り場では、どんなナマズのグッズを売ってるのかな？	

<なます>

さて、問題です。これは何でしょう。それは、川や湖にいます。オタマジャクシのおじいさんではありません。地震を予知するかどうかは定かではありませんが、おいしいことは確かです。ナマズ食べたことない？じゃあ、吉川市へ行きましょう。

10 世紀以上も前から吉川の近辺は農作物地帯で、江戸時代には中川を利用して、たくさんの米を江戸に運んでいたため、吉川は貿易の中心地となっていたのです。

吉川市は川の街です。西に中川、東に江戸川。川は運搬に使われただけでなく、ナマズやうなぎといった川の産物も供給してくれました。江戸時代、川沿いには多くの川魚料理店がひしめきあっていました。「吉川に来て、なます、うなぎ食わずなかれ。」と言われるほど。吉川でなますを食べた有名人も数多くいます。なますの養殖に成功したため、さらに身近に。

吉川駅の前にある親子なますの像は、市の伝統を象徴しています。この像はブロンズ製で、漆塗り、金箔がほどこしてあります。仲良く泳ぐこの親子なますは、吉川市のシンボルとして親しまれています。

本物のなますだけでなく、キーホルダーやぬいぐるみなど、かわいいグッズもたくさんあります。なますたちに会いに吉川へ行きましょう。

Professional Baseball Team in Tokorozawa (所沢市)

(Seibu Lions)

In 1999, new kind of dome stadium was born in Tokorozawa. It was named “Seibu Dome”. What was new about it? It was the first dome stadium that has a roof that was built later than the original stadium. It also doesn't have walls around it. The name of the dome was changed to “Invoice Seibu Dome” on January 25th, 2005.



“Invoice Seibu Dome” is the home field of Seibu Lions. As you know, Seibu Lions is one of the professional baseball teams in the Pacific League. The team was born in 1979 as “Seibu Lions” in Tokorozawa. Originally, their home field was not a dome stadium. Since the very beginning, the team has been loved by the people in Tokorozawa, especially by the children. There is a supporters' organization, and many associations belong to it.

During the game seasons, cheering flags are displayed in shopping arcades around Tokorozawa. Also, there are citizen's special cheering days. Players of Seibu Lions enjoy playing baseball with fans. The team became the league champion in 1982 for the first time. Since then, Seibu Lions has been in the A class in the league for 24 years. It really is a strong team, isn't it?

The team mascot is “Leo”. It comes from a popular cartoon “Jungle Emperor Leo”. It was drawn by the famous cartoonist, Tezuka Osamu. “Jungle Emperor Leo,” together with “Astro Boy” are Tezuka Osamu's most famous works and have been loved by children for many years.



There is a pavilion where we can learn about the history of Seibu Lions. It is in the third base side of the stadium. We can see a lot of interesting exhibits there. So why don't you come and see them? And let's cheer for the Lions! (294 words)

Notes :

dome stadium ドーム球場 roof 屋根 professional プロの originally もとは
especially 特に supporters' organization 後援会 (後援団体) display 展示する
associations 団体、会社 shopping arcades 商店街 Tezuka Osamu 手塚治虫
“Jungle Emperor Leo” ジャングル大帝レオ “Astro Boy” 鉄腕アトム
pavilion 展示館 exhibit(s) 展示品

Trip to Tokorozawa "Professional baseball team in Tokorozawa"

Name() Date(. .)

Q1	新しいタイプのドーム球場が誕生したのはいつかな？	
Q2	どんなところが新しいタイプといえるのかな？	〇〇をあとから作った
Q3	もう1つの特徴は？	周りに〇がない
Q4	January って何月？	
Q5	2005 年に球場名が変わりました。 名前は？	
Q6	この球場をホームグラウンドとしているプロ野球チームは？	
Q7	このチーム以外に知っているパシフィック・リーグのチーム名を1つ答えてみよう	
Q8	この地でチームが誕生したのはいつ？	
Q9	チームはどこの人々に愛されているかな？	
Q10	children を日本語にすると？	
Q11	シーズン中、商店街に掲げられる“cheering flag” 日本語では？	
Q12	最初にリーグチャンピオンになったのはいつ？	
Q13	チームは 24 年間リーグの中でどのクラスに位置している？	
Q14	チームのマスコットは何？	
Q15	「ジャングル大帝レオ」「鉄腕アトム」の作者はだれ？	

＜埼玉西武ライオンズ＞

1999 年、新しい種類のドーム球場が所沢に誕生しました。「西武ドーム」です。何が新しいのか、元々あった球場にあとから屋根を付けたこと、また周りに壁がないことです。後に「インボイス西武ドーム」と名前がかわりました。ここは西武ライオンズのホームグラウンドです。「西武ライオンズ」として所沢に誕生したのは 1979 年です。最初はドームではありませんでした。ライオンズは地元所沢で、特に子どもたちに愛され続けています。大きな後援会もあります。シーズン中は所沢市内の商店街に応援旗が掲げられます。選手たちが地元のファンと一緒にプレーを楽しむ特別な日もあります。1982 年に初めてリーグチャンピオンになって以来、24 年間 A クラス（リーグ6チーム中3位以内）に君臨しています。本当に強いチームですね。

チームのマスコットは「レオ」です。人気マンガ「ジャングル大帝レオ」から来ています。「ジャングル大帝レオ」「鉄腕アトム」は有名なマンガ家・手塚治虫の最も代表的な作品で、長い間子どもたちに親しまれています。スタジアムの3塁側には西武ライオンズの歴史を知ることができる展示館があり、たくさんの展示品を見ることができます。見に来てください。そしてライオンズを応援しませんか。(2008年現在、展示館はありません。Sorry! f(〇^;))

Easy going Angyo! (川口市安行)

～植木の安行～

Do you know the town Angyo? If you go to Angyo now, you can still find a lot of plants and flowers. Yes, Angyo is famous for its plants and flowers. You can easily have a look at its history. Let's go back to the past!

There were two key persons in the history. Mr. Ina and Mr. Yoshida. Mr. Ina Hanjuroji (伊奈半十郎治) began to cultivate Angyo in 1618. This was the start of Angyo's history. Then, from 1652 to 1654, Mr. Yoshida Gonnosho(吉田権之丞) started selling flowers and plants to Edo. He grew them in Angyo to be sold in Edo. On January 18th, 1657, there was a big fire in Edo. This gave Angyo a big chance to develop its industry by selling more and more flowers and plants to Edo.

In the late 19th century, people in Angyo started to export and import new kinds of fruit trees and roses to and from China and Europe. Angyo has good soil, good weather and their own tried and true traditional techniques for growing plants and flowers. Please look at picture (A). It shows "*nemawashi*", one of their techniques. This is why they have succeeded so well in growing plants and flowers.(202words)



(A) Angyo's traditional techniques



安行植木の祖といわれる吉田権之丞の墓

be famous for ～ ～で有名である
plants 植物 cultivate 耕す
grew grow (育てる) の過去形
sold sell(売る)の過去分詞形
develop 発展する export 輸出する
import 輸入する soil 土
traditional technique 伝統の技巧
succeed 成功する



金剛寺(明応 5 年(1496)建立、権之丞の墓がある)

※1657 年 明暦の大火は、振袖火事とも言われる。死者 10 万余人の大火で、市街の大部分を焼き払った。

Trip to Angyo "Easy going Angyo!"

Name() Date(. .)

Q1	安行で有名な2つのものを英語で書こう。	
Q2 ℓ. 4	persons の意味は何ですか。	
Q3	安行を語る上で重要な人の名前は、何と言いますか。	
Q4	安行の歴史が始まった年は、何年ですか。	
Q5	その年 (Q4) に安行を開墾し始めた人は、何という名前ですか。	
Q6	もう一人の人は、何を始めましたか。	
Q7	その人 (Q6) は、何という名前ですか。	
Q8	1657 年 1 月 18 日に江戸で起こった出来事は何ですか。	
Q9 ℓ. 9	industry の意味は何ですか。	
Q10 ℓ. 10	kinds の意味は何ですか。	
Q11 ☆	2 人の偉人は、安行で何に成功しましたか。	
Q12	彼らが輸出入を始めたのは、何世紀の後半ですか。	
Q13	彼らは何を輸出入し始めましたか。	
Q14	どこの場所に輸出入していましたか。	
Q15 ℓ. 13	“nemawashi” とは何ですか？	

＜おだやかな安行＞

安行という町をご存じですか。たくさんの植物や花を見ることができます。安行はそれらがとても有名なんですよ。その歴史を見てみよう。安行の過去へ、レッツゴー！

安行の歴史には2人の重要人物がいます。伊奈氏と吉田氏。1618年、伊奈半十郎治が安行を開墾し始めました。吉田権之丞が江戸へ花や植物を売り始めたのは、1652～1654年の頃でした。吉田氏は江戸での商売のために植物を育てました。

1657年1月18日、江戸で大火が起こりました。安行にとっては商売を広げる大きなチャンスでした。

19世紀の後半に、中国やヨーロッパと新種の植物やバラの貿易を始めました。いい土、いい気候と彼らの持つ植物を栽培する伝統技巧を手にしていました。写真にある「ねまわし」は、その技巧の一つです。彼らが植物の栽培に大成功を収めた理由なのです。

Kumagai Naozane (熊谷市)

Do you know Kumagai Naozane? He was called “The Strongest *Samurai* in Japan (日本一の剛の者)”. He was born in Kumagaya, Saitama.



In 1184, he went to Kyoto with Minamoto Yoshitsune. There was a famous battle called “The Battle in *Ichino-tani*”. Naozane had a fight with a young *samurai*, Taira Atsumori. These two *samurai* engaged in single combat.

When Naozane saw Atsumori's face, he found that Atsumori was very young. Naozane felt very sorry for Atsumori because he was as young as his son. He didn't want to kill Atsumori. But at that moment Naozane's fellow *samurai* were watching so he could not help killing Atsumori. You can read this story in Heike Monogatari.



At the age of 53, Naozane retired from *samurai* life and became a Buddhist priest. He



wanted to console people who had been killed. He had felt sorry about Atsumori for a long time. He studied Buddhism very hard. He came back to his dear old hometown, Kumagaya when he was 66 years old. There is an interesting story known as “*Sakasa Uma*”. When he left Kyoto for Kumagaya, he rode his horse backward. He thought, “I shouldn't turn my back to Kyoto because I studied Buddhism there.”

The Strongest Samurai ended his 67 years of life as a Buddhist priest in Kumagaya at the beginning of the 13th century. Now Naozane's story still lives in *Kabuki* and *Ukiyoe*. You can also see the statue of Naozane in front of Kumagaya station. (245words)

Minamoto Yoshitsune 源義経 Taira Atsumori 平敦盛 defeat 打ち負かす

The Battle in Ichino-tani 一ノ谷の戦い engage in～ ～で戦う single combat 一騎打ちで戦う
fellow samurai 家来 could not help ～ing ～せずにはいられなかった

Heike Monogatari 平家物語 Buddhism 仏教 become a Buddhist priest 出家する
console 慰める had been killed それまでに殺された had felt ずっと感じていた

Sakasa Uma 逆さ馬 backwards 後ろ向きに turn one's back to～ ～に背を向ける

Trip to Kumagaya "Kumagai Naozane"

Name() Date(. .)

Q1	熊谷直実は何と呼ばれていた	
Q2	熊谷直実が京都へ行ったのは何年？	
Q3	熊谷直実是谁と一緒に京都へ行った？	
Q4	一ノ谷の戦いで、直実是谁と戦った？	
Q5	直実が敦盛を見て、残念に思ったのはなぜ？	
Q6	直実と敦盛の戦いは、何という物語に書かれている？	
Q7	直実が侍をやめたのは何歳のとき？	
Q8	直実は、侍をやめた後どうした？	
Q9	直実は何を一生懸命勉強した？	
Q10	直実は何歳のときに、故郷の熊谷に戻ってきた？	
Q11	直実が馬に後ろ向きに乗ったことは、何といわれている？	
Q12 ☆	直実はどうして後ろ向きに馬に乗ったの？	
Q13	直実は何歳で亡くなった？	
Q14	直実の物語は、今ではどんなところに残っている？	
Q15	熊谷直実の像はどこで見ることができる？	

＜熊谷直実＞

熊谷直実を知っていますか？「日本一の剛の者」と呼ばれた侍で、熊谷で生まれました。

直実は1184年に源義経とともに京都に行き、平敦盛と一騎打ちをしました。「一ノ谷の戦い」です。直実は、自分の息子と同じくらい若さの敦盛を見て「討ちたくない」と心を痛めます。しかし、家来が見ていたので、しかたなく敦盛を討ったのです。この話は『平家物語』で読むことができます。

53歳の時、彼は討たれた人を慰めようと出家しました。彼は敦盛のことをずっと残念に思っていたのです。彼は熱心に仏教を勉強し、66歳の時に愛する故郷の熊谷に戻ります。この時のことについて、「逆さ馬」として知られる面白い話があります。彼は、京都から熊谷に向かう時、後ろ向きになって馬に乗ったのです。それは、「仏教を勉強した京都に背を向けることはできない」という彼の気持ちからでした。

13世紀初め、日本一の剛の者と呼ばれた侍は、仏教の僧侶として生涯を閉じます。67歳でした。今でも直実の物語は、歌舞伎や浮世絵などの中で生きています。そして、熊谷駅に行けば、駅前で熊谷直実の像に会えますよ。

Genbaku-no-zu (東松山市)

At 8:15 a.m. on Aug. 6th, 1945, the first atomic bomb (A-bomb) was used against human beings in Hiroshima during World War II. Its name was “ Little Boy “. About 260,000 people died. And over 90% of the buildings in the city either burnt down or were destroyed.

Maruki Iri (丸木 位里) was born in Hiroshima. He became a painter and married Toshi (俊) in 1941. She was also a painter. They lived in Tokyo at that time. Their uncle and their two young nieces were killed by the A-bomb. Their younger sister suffered burns and their father died six months later. Many friends died too. Iri left Tokyo for Hiroshima on the first train from Tokyo on Aug. 9th. Toshi followed a few days later. They helped and took care of the victims. When they went back to Tokyo in the beginning of September, they found out the war was over.

Three years passed and they began to paint what they saw in Hiroshima. By painting the pictures, they prayed for the dead. They hoped strongly that it would never happen again. It took over 30 years for them to finish painting the series about Hiroshima. The series is called “The Hiroshima Panels” or “Genbaku-no-zu” in Japanese. There are 15 parts about the A-bomb; in Hiroshima and Nagasaki. The pictures show how stupid human beings were and express a strong wish for world peace.



The Panels travel around the world and exhibitions are held in many countries. The pictures deeply move and impress people all over the world. They are usually displayed in the Maruki Gallery in Higashimatsuyama, Saitama. Iri died in 1995. Toshi died in 2000. But their wish for peace is taking over even now and will continue forever. (303 words)



*atomic bomb 原子爆弾

*burnt < burn 燃える *destroy 破壊する *marry 結婚する
*niece めい *suffer burns やけどを負う (suffer 苦しむ)

*victim 犠牲者 *pray 祈る *strongly 強く
*happen 起こる *series シリーズもの *panel 画板
*stupid 愚かな *exhibition 展覧会 *held < hold 催す、行う
*deeply 深く *move 感動させる *display 展示する
*gallery 美術館 *continue 続く

*take over 受け継ぐ *forever 永遠に

Trip to Higashimatsuyama "Genbaku-no-zu"

Name() Date(. .)

Q1	1945年8月6日は何があった日？	
Q2	Q1の件で、何人が亡くなった？	
Q3	丸木位里・俊夫妻の仕事は？	
Q4	広島に住んでいた丸木夫妻の叔父と2人のめいはどうなった？	
Q5	広島にいた丸木夫妻の妹はどうなった？	
Q6	広島にいた丸木夫妻の父親はどうなった？	
Q7 ☆	丸木夫妻は原爆投下の被害を聞いてどうした？	
Q8 ☆	第二次世界大戦の終戦の日はいつ？また、丸木夫妻が初めて終戦を知ったのはいつ？	
Q9	丸木夫妻が広島で見たことを絵に描き始めたのはその何年後？	
Q10 ☆	彼らは何を願って広島・長崎の原爆の絵を描いたの？	
Q11 ☆	長崎に原爆が落とされた日は？	
Q12	「原爆の図」シリーズを描き上げるのに何年かかった？	
Q13	「原爆の図」シリーズは何部作？（いくつのパートがある？）	
Q14 ☆	「原爆の図」で彼らは何を表しているの？	
Q15	世界中をめぐり人々を感動させた「原爆の図」はどこで見られるの？	

＜原爆の図＞

第二次世界大戦中の1945年8月6日午前8時15分、広島に人類史上初の原爆投下が行われた。原爆の名前は「Little Boy」、約26万人が亡くなり、市内の90%以上の建物が焼失・倒壊した。丸木位里は広島生まれの画家で、1941年に画家の俊と結婚し、その当時東京に住んでいた。原爆により彼らの叔父と2人のめいが亡くなった。妹はやけどを負い、父親はその6ヶ月後に死亡した。多くの友人も死んだ。位里は8月9日、東京から出る原爆投下後初の列車で広島入りした。俊も数日後あとを追った。彼らは被害者たちを助け、世話をした。9月の初めに東京に戻ったとき、終戦を知った。3年後、彼らは広島で見たことを描き始めた。描くことで死者に祈った。彼らは2度とこのようなことが起こってはならないと強く願った。描き上げるのに30年以上を費やしたこのシリーズは、“The Hiroshima Panels” 又は日本語で「原爆の図」と呼ばれ、広島と長崎の原爆のことを描いた15部からできている。人間の愚かさや世界平和への強い願いを表したこの絵は、世界中を巡り、各国で開かれている展覧会で、世界中の人々を深く感動させているのだ。普段は、埼玉県東松山市にある丸木美術館に展示されている。位里は1995年に、俊は2000年に亡くなったが、彼らの平和

The wings of a woman pilot (上里町)

「ふるさとの川は野は美しく ふるさとの山はこよなく美しい 只感激！ 只感謝!!
二等飛行士 松本きく子」

These were the words spoken by Kiku Nishizaki when she made a flight to her hometown in 1933. She was the first Japanese woman pilot to fly overseas. Now let's see how she became a woman pilot.

Kiku was born in Kamisato in 1912. She was a very active girl. When she was only four, she went up to the roof of her house by herself. Her parents were surprised at her behavior and worried about her a lot. But she looked very happy and had fun on the roof. Now you can understand how active she was. Also, she was a very honest girl. When she had an interview test at a teachers' college, she answered very honestly as follows:

Interviewer: Why do you want to enter our college?

Kiku : Because I missed entering a girls' high school.

Interviewer: Why did you choose the two-year course?

Kiku : I have many brothers and sisters,
so I don't want my parents to pay a lot of money.

It was very difficult for women to enter college in those days, but she passed the exam.

After she graduated from the teachers' college, she became a teacher at an elementary school. She was sixteen years old. She often played basketball with boys and enjoyed cycling with students.

One fine day in fall, she went cycling with some students. They stopped by at Ojima(尾島) Airport and watched a plane. She touched a plane for the first time. From this moment, she became interested in flying. She studied about flying all by herself. When she had a question, she sent a letter to the pilots that she met at Ojima Airport. These pilots gave her a chance to fly! She asked her parents, "Can I go and fly?" They said "OK." They thought, "She will learn that flying is scary and give up her dream of flying." Did she feel scared? Of course not! She said to herself, "The sky is mine! Flying is just for me!" This experience made her decide to become a pilot.

In 1931, she entered a pilots' school. After two years of studying and training, she passed the test and became the first seaplane woman pilot. Now her dream was coming true! In 1933, the day of flying to her hometown had come. On October 15th, at six in the morning, her plane left the school airport in Aichi prefecture for Saitama. It was a 408 km flight and it took seven hours. About a hundred thousand people waited for her by the Tone River. Among the people, her students from the elementary school were there. The students welcomed her and said, "You are great! You showed us we can do anything if we try hard. We'll do our best." She was so happy to hear that.

The next challenge was the flight to Manshu(満州). Her mission was to take letters to the soldiers there. On October 22nd in 1934, she left Tokyo for Manshu at 8:45. Her plane was named "Shiragiku-go(白菊号)". With several refuels, Shiragiku-go flew over the sea on the 27th. She became the first woman pilot to go overseas. But her flight was not easy. She had a hard time with a head wind, so the fuel was running out before her arrival in Seoul. She had to make a forced landing with little light at night. She didn't even know where she was landing. Fortunately, she could land on the river bank without any trouble. If she had stopped one meter further ahead, her plane would have dropped in the river. Someone said that her landing was like a circus! In this way, she made a 2,440 km-long flight that took 14 days.

The next year (1935), she was given the Harmon trophy by the National Airplane Association in Paris, as the best pilot of 1934. Her award number was 31st and she found the name of Lindbergh as the 30th. She was very happy. (666 words)

extremely 格別に The second pilot 二等操縦士 behavior 行動 honest 正直な From this moment その時から scary 怖い
seaplane 水上飛行機 soldiers 兵士 refuels 給油 a head wind 向かい風 a forced landing 不時着

the Harmon trophy ハーモン・トロフィー (その年の最も優秀なパイロットに贈られる賞) Circus サーカス

the National Airplane Association in Paris パリの国際航空連盟

Lindbergh 大西洋横断無着陸飛行に成功したチャールズ・リンドバーグ



Trip to Kamisato “The Wings of a Woman Pilot”

Name() Date(. .)

Q1	西崎きくは何年に生まれましたか。	
Q2	4 歳の時のエピソードは？	
Q3	きくが教師になったときの年齢は？	
Q4	きくはどうやって飛行の勉強を始めたのですか。	
Q5 ☆	きくが飛行機に乗せてもらうのを両親はなぜ許可したのですか。	
Q6	きくが操縦士養成学校に入ったのは何年？	
Q7	1933 年にどこからどこまで飛行しましたか。	
Q8	その飛行は何時間かかりましたか。	
Q9	満州への飛行の目的は？	
Q10	満州への飛行に出発したのは何年何月何日どこからでしたか？	
Q11	きくの飛行機の名前は？	
Q12 ☆	満州に着く前に不時着を余儀なくされたのはなぜ？	
Q13	不時着した場所はどこでしたか。	
Q14	きくが国際航空連盟から受けた賞の名前は？	
Q15	ベストパイロットとして前年に同じ賞を受けた人は？	

<女性パイロットの翼>

西崎きくは海外飛行に成功した初の日本人女性です。きくは 1912 年に上里町に生まれました。きくは子どものころから活発で、4 歳の時に家の屋根に登ってしまい両親を驚かせました。きくは自分の気持ちに正直な子で師範学校の試験でも、「女学校に落ちたので」と本当のことを言うてしまうほどでした。当時は女性が高等教育を受けるのは難しい時代でしたが、きくは師範学校で学び、16 歳の時に小学校の教師になりました。おてんばなきくは生徒とバスケットボールをしたり、自転車に乗ったりしていました。そんなある日のこと、生徒と尾島空港のそばまで自転車に乗っていると、飛行機に触る機会を得ました。それからというものきくは飛ぶことに興味を持ち、独学で飛行機のことを勉強しました。そして彼女の熱心さに尾島のパイロットが飛行機に乗せてくれた時に、「空は私のものだ。」とパイロットになる決心をしました。1931 年に操縦士養成学校に入学し、2 年後初の女性水上飛行機操縦士になりました。1933 年 10 月 15 日には愛知から埼玉まで 408km、7 時間の飛行をしました。上里では教師時代の生徒も含め 10 万もの人がきくを待ちました。さらなる挑戦は兵士たちに手紙を届ける使命を持った満州への飛行でした。1934 年 10 月 22 日に東京を出発し、何回かの給油をしながら 27 日に海を越えました。日本人女性初の快挙です。飛行はきわめて困難でソウルに着く手前で夜中に川の土手になんとか不時着しました。14 日間かけた 2440 km の飛行でした。1935 年にはベストパイロットとして国際航空連盟からハーモン賞が授与されました。

The Great Warlord, Ota Dokan (越生町)



太田道灌像 龍穩寺 (越生町)

Have you ever seen this statue? You can see it in front of the Kawagoe city office, in the Ryuon-ji temple (龍穩寺) in Ogose, and other statues like it in Saitama and Tokyo. Because the man was active in the Kanto area.

Do you know who he is? His name is Ota Dokan. He was a warlord who was powerful in the Kanto area in the middle of the 15th century (in the *Muromachi* period). In those days, *Muromachi* Shogunate (室町幕府) was losing power and the Kanto area was unstable. Dokan worked for the Uesugi Family (関東管領、上杉家). He became good at military strategy and stabilized the area.

Ohta Dokan was born in *Sagami-no-kuni* (相模国) in 1432. In his childhood, his name was Tsuruchiyo (鶴千代). He was very clever and studied the classical Japanese poem style, *waka* (和

歌), and the classical Chinese poem style, *kanshi* (漢詩) at Kamakura Gozan (鎌倉五山). He was, and still is, well-known as a learned man as well as a tanka poet (短歌).

He became good at architecture too. In 1457, when he was 25 years old, he built the *Edo* castle (now, the Imperial Palace in Tokyo). In Saitama prefecture, Kawagoe castle and Iwatsuki castle were built by him.



木造太田道灌像 川越市立博物館

Dokan became so famous that he could meet the *Shogun*, Ashikaga Yoshimasa (足利義政), in Kyoto.

He stabilized the Kanto area and the Uesugi Family prospered. But his lord, Uesugi Sadamasa (上杉定正) was afraid that he could rebel. In 1486, Sadamasa invited Dokan to his mansion in Isehara (伊勢原). Then, Dokan was killed by Sadamasa's followers while he was taking a bath. He was fifty-five years old.

(257 words)

- *statue 「像」 *warlord 「軍司令官」 *unstable 「不安定な」 *lord 「主君」
*military strategy 「軍事戦略」 *stabilize 「安定させる」 *architecture 「建築術」
*rebel 「反逆者」 *follower 「手下」 *predict 「予言する」 *be ruined 「滅亡する」

Trip to Ogose "The Great Warlord, Ota Dokan"

Name() Date(. .)

Q1	この写真の銅像は川越のどこにありますか？	
Q2	この銅像の人の名前は？	
Q3	彼が活躍したのはいつ頃なのですか？	
Q4	当時の室町幕府の状態は？	
Q5	太田道灌は誰に仕えていたのですか？	
Q6	太田道灌はいつ、どこで生まれましたか？	
Q7	その当時、彼は何と呼ばれていたのですか？	
Q8	とても賢かった道灌は、幼い頃何を学んでいたのですか？（3つ）	
Q9	また、彼はどんなことも得意だったと言っていますか？	
Q10	そして25歳の時、何を建てたのですか？	
Q11	埼玉県内では何と何を建てたと言っていますか？	
Q12	有名になった道灌は、京都で何という将軍に会ったのですか？	
Q13	その後、道灌は何歳の時に暗殺されたのですか？	
Q14	その時、道灌は何をしていましたか？	
Q15 ☆	彼はなぜ殺されてしまったのですか？	

<太田道灌>

この写真の人物、川越市の市役所前や越生町の龍稲寺、その他埼玉や東京の各地で見ることができます。それはこの人が関東地区でとても有名だったからです。

彼の名は太田道灌と言います。彼は15世紀の中ごろ（室町時代）、関東地区で活躍した軍事司令官です。当時その力を失いかけていた室町幕府の中であって、関東管領・上杉家に仕え、この地域を安定させていた武将でした。

道灌は1432年、相模国（現神奈川県）に生まれ、当時は鶴千代と名づけられていました。幼少よりとても賢く、和歌や短歌、漢詩まで学んでいたと言われています。それと同時に建築術に興味を持ち、父・道真と共に1457年には江戸城（現在の皇居）の建築に携わり、埼玉県内でも川越城や岩槻城の建築に携わりました。

さらに有名になった道灌は、室町幕府8代将軍・足利義政に謁見するなど、その力を着実に伸ばしていきました。しかし、それは彼の仕えていた上杉家の当主・上杉定正の不安をあおることになります。1486年、上杉家の屋敷に招かれた道灌は、入浴中という無防備の中、上杉の部下によって暗殺されてしまいます。道灌、55歳の若さでした。

Inaka-Kyoshi (Country Teacher) (羽生市)

Inaka-Kyoshi (田舎教師) is a novel written by Tayama Katai (田山花袋) (1872-1930). He had his best friend, Ota Gyokumei (太田玉茗), a Kempukuji-temple (建福寺) priest, in Hanyu (羽生) city. There was a young school teacher boarding in his temple. This teacher died young. When Katai knew about this young teacher's quiet death in a fuss of victory of the Russo-Japanese War (日露戦争), he couldn't help feeling pity. Katai wanted to write about this young teacher. Then Gyokumei found a diary kept by this young teacher and showed it to Katai. Katai was so inspired by this diary that he wrote a novel based on this young teacher's life as a country teacher.

In this novel Hanyu is described as a country. The teacher, Hayashi Seizo, (林清三) was young, ambitious and he had a dream. Many of his friends went to the city and continued studying. He also wanted to continue with his studies, literature. But he was too poor to make his dream come true. He also had to take care of his parents. He chose a temporary job as a country teacher and made his living. He had to give up his dream and love too! Only when he was teaching children, he could be alive and he could forget his deep despair. Katai described this young teacher's sufferings and abandonment. He also described the beautiful nature in Hanyu-city in contrast.

Actually, Hanyu-city is not the same country side now. We won't think that it's the country side when we visit there. But still it remains as a beautiful place with a lot of nature, especially along the river bank. That's the river bank that the young teacher walked along and found a lot of plants and wrote down their names in his diary.



People in Hanyu-city treasure its beautiful nature and this novel. In fact you can find a lot of beautiful nature and a lot of stone monuments associated with this novel *Inaka-Kyoshi*.

(316 words)



novel 小説 priest 僧侶・住職 temporally 一時的な board 下宿する fuss 大騒ぎ
victory 勝利 couldn't help ~ing~しないわけにはいかなかった pity 哀れ be inspired
感銘を受ける ambitious 野心のある continue 続ける literature 文学 job 仕事
make one's living 生計を立てる despair 絶望 suffering 苦悩 abandonment 自暴自棄
describe 描写する plants 草 treasure 大切にする stone monuments 石碑 associate
with~ ~に関連した

Trip to Hanyu "Inaka-Kyoshi(Country Teacher)"

Name() Date(. .)

Q1	田山花袋と羽生市の建福寺住職太田玉茗との関係は？	
Q2	お寺は temple、では神社は？	
Q3	では、教会は？	
Q4	若い教師は、建福寺で何をしていた？	
Q5	若い教師の静かな死と対照的な当時の出来事は？	
Q6	田山花袋がこの若い教師の死について知った時の気持ちは？	
Q7	田山花袋は、何をもとにして、この教師についての小説を書いたの？	
Q8	この若い教師（林清三）と共に文学を志していた友の多くはどこに行って勉強を続けた？	
Q9	でも、清三は田舎に残らなければならなかった。その理由のひとつは貧しかったから。それからもうひとつは？	
Q10	清三は教師を一生の仕事とは考えていなかったようですね。そのことがわかる単語を見つけよう。ヒント：(t) job	
Q11	田舎にいてことであきらめたのは夢だけではなかったようです。もうひとつは？	
Q12	この絶望を忘れることができた唯一の時間は？	
Q13	この若い教師の絶望の暗さと対照的に描かれていたのは何の美しさ？	
Q14	清三は、自然にあふれる川沿いの土手を歩きながら何をノートに書き記したの？	
Q15	田舎教師に関連したどんなものが羽生市にはたくさんあるのかな？	

＜田舎教師＞

「田舎教師」を書いた田山花袋には太田玉茗という親友がいた。玉茗は建福寺（羽生市）の住職で、花袋はそこを訪れ、そこに下宿をしていた若い教師の死について知った。その若い教師のひっそりとした死は、街中が湧きかえる日露戦争の戦勝気分とはあまりにも対照的で花袋の心を打った。花袋は玉茗が見つけて見せてくれたその教師の日記に感銘を受け、その日記をもとにこの「田舎教師」という小説を書き上げた。

小説の中でのこの若い教師の名前は林清三。そして、羽生は田舎町。清三は若く、野心に燃え、夢を持っていた。文学を志し、学問を続けたいと考えていた清三と志を同じくする友の多くは町に出て学問を続けたが、清三にはそのお金もなく、年老いた両親の面倒もみなければならなかった。生活のために始めた田舎教師としてのアルバイト。夢も恋もあきらめなければならなくなった現実。でも、子供たちを教えている時だけは、その深い絶望を忘れることができた。花袋は彼の苦しみと絶望をそれとは対照的な羽生の美しい自然と共に書き綴った。

今では「田舎」ではなくなった羽生市だが、川沿いの土手をはじめ、多くの美しい自然をとどめている。あの若い教師が歩き、そこにあるたくさんの草花の名前を日記に書き留めたまさにその土手だ。

羽生の人々は、その自然とこの小説を大切にしている。その証拠に、田舎教師に関連する石碑がたくさんあるのだ。